

arrêté. Décalage de deux ans également dans les dates fixées aux alinéas premier, 2 et 3 de cet article.

Il importe aussi de dire qu'au moment de la rédaction du message sur l'arrêté laitier, on pouvait croire que la nouvelle loi sur l'organisation judiciaire entrerait en vigueur avant l'arrêté laitier. Ce n'est pas le cas et dans ces conditions, il a fallu prévoir des dispositions transitoires. Ce sont celles prévues à l'alinéa 4, aux articles 26, 28 et 29, que je vous demande d'adopter selon la proposition qui nous a été faite ici par l'administration.

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

88.054

## Zolltarifarisches Massnahmen 1988/

### I. Bericht

#### Mesures tarifaires 1988/I. Rapport

Botschaft, Bericht und Beschlussentwurf vom 17. August 1988 (BBI III, 129)

Message, rapport et projet d'arrêté du 17 août 1988 (FF III, 117)

Herr **Allenspach** unterbreitet im Namen der Wirtschaftskommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Am 1. Januar 1988 trat der auf dem sogenannten Harmonisierten System basierende Gebrauchstarif 1986 in Kraft. Die Umstellung auf die neue Zollnomenklatur verlief reibungslos. Bei Tarifnummern, die mehrere, zum Teil recht unterschiedliche Waren enthalten, war es jedoch nicht möglich, zum voraus festzustellen, welche Belastungen sich aus den neuen Zollansätzen für die einzelnen Waren tatsächlich ergeben werden. Man rechnete deshalb von Anfang an damit, dass später Anpassungen notwendig würden. Der Bundesrat wurde deshalb in Artikel 4 Absatz 3 des Zolltarifgesetzes ermächtigt, nach Anhören der Zollexpertenkommission, Zollansätze angemessen herabzusetzen, wenn es die Interessen der schweizerischen Wirtschaft erfordern.

Aufgrund von diversen Eingaben aus schweizerischen Wirtschaftskreisen erwiesen sich gewisse punktuelle Korrekturen, mit denen der frühere Belastungsgrad wieder hergestellt wurde, als *unumgänglich und vordringlich*. Von den Korrekturen betroffen sind Birnen und Steinobst (ganz oder getrocknet), Dessertprodukte aus Milch, Fettmischungen, konfektionierte Textilien und Bettzeug. Die Aenderung des Gebrauchszolltarifs 1986 für Dessertprodukte und Fettmischungen bedingt zudem eine entsprechende Anpassung des Bundesgesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten und der Verordnung über die Berechnung der beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Durch diese Aenderung soll die frühere Gesamtbelastung wiederhergestellt werden.

Der Bundesrat hat auch die Verordnung über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer geändert, indem er neu auf den 1. April 1988 Mauretanien, Burma, Kiribati und Tuvalu in die Liste der am wenigsten fortgeschrittenen Entwicklungsländer, die zusätzliche Einfuhrleichterungen geniessen, aufnahm. Diese Liste umfasst nunmehr 40 Länder.

Schliesslich musste die Verordnung über die Zollansätze für Waren aus der EFTA und den EG durch verschiedene Tarifnummern ergänzt werden. Diese Ergänzungen sind bei der seinerzeitigen Transponierung des Protokolls Nr. 2 zum Abkommen Schweiz/EG bzw. des Anhangs zum EFTA-Uebereinkommen in das Harmonisierte System irrtümlicherweise

unterblieben. Sie stellen für die betroffenen Waren aus dem EG- bzw. EFTA-Raum den vorherigen Zustand wieder her.

**M. Allenspach** présente au nom de la Commission des affaires économiques le rapport écrit suivant:

Le tarif d'usages des douanes 1986, basé sur le système harmonisé, est entré en application le 1er janvier 1988. Le passage à la nouvelle nomenclature douanière s'est déroulé sans accroc. Toutefois, en ce qui concerne les numéros du tarif qui désignaient des types de marchandises divers, parfois fort différents, il n'était pas possible de prévoir quelles charges découleraient effectivement des nouveaux taux pour certaines marchandises. On s'attendait donc à ce que des ajustements ultérieurs soient nécessaires. C'est du reste pourquoi l'article 4, alinéa 3, de la loi sur le tarif des douanes habilite le Conseil fédéral après consultation de la Commission des experts douaniers à abaisser les taux lorsque les intérêts de l'économie suisse l'exigent.

Diverses requêtes des milieux économiques ont rendu urgentes et indispensables des corrections tendant à ramener la charge au niveau antérieur. Ces ajustements concernant les poires, les fruits à noyau (frais ou séchés), les produits pour desserts à base de lait, les mélanges de graisses, les textiles confectionnés, et la literie.

La modification du tarif d'usage 1986 pour les produits de desserts et les mélanges de graisses nécessite en outre un ajustement de la loi sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés et de l'ordonnance concernant le calcul des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés. Cette modification tend aussi à rétablir le niveau antérieur des charges globales.

Le Conseil fédéral a aussi révisé l'ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement en incluant dès le 1er avril 1988, dans la liste de pays les moins avancés bénéficiant de facilités d'importation supplémentaires les Etats suivants: Mauritanie, Birmanie, Kiribati et Tuvalu. La liste comprend ainsi désormais 40 pays.

Enfin, il a fallu compléter l'ordonnance sur les droits de douane applicables aux marchandises provenant des Etats membres de l'AELE et de la CE en lui ajoutant plusieurs numéros de tarif. Ces compléments avaient été omis par inadvertance lors de la transposition du protocole 2 de l'accord Suisse/CE, et de l'annexe D de la Convention AELE, dans le système harmonisé. La situation antérieure est ainsi rétablie pour les marchandises touchées provenant de la CE ou de l'AELE.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt mit 17 Stimmen bei zwei Enthaltungen Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Genehmigung von zolltarifarischen Massnahmen.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose au plénum par 17 voix sans opposition, avec deux abstentions, d'entrer en matière sur l'arrêté portant approbation des mesures tarifaires, et d'adopter cet arrêté.

**Präsident:** Die Fraktionen der CVP, der SVP, der freisinnig-demokratischen Partei und der sozialdemokratischen Partei lassen mitteilen, dass sie für Eintreten und Zustimmung zum Bundesbeschluss stimmen werden.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

#### *Detailberatung – Discussion par articles*

#### **Titel und Ingress, Art. 1 und 2**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1 et 2***Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 104 Stimmen  
(Einstimmigkeit)*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

88.233

**Parlamentarische Initiative  
Reorganisation der Parlamentsdienste****Initiative parlementaire  
Réorganisation des services du Parlement**Bericht, Gesetz- und Beschlussentwurf der Büros des Nationalrates und des Ständerates vom 15. Juli 1988 (BBI III, 69)  
Rapport et projets de loi et d'arrêté des Bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats du 15 juillet 1988 (FF III, 65)*Stellungnahme des Bundesrates vom 19. September 1988*

Die Büros des Nationalrates und des Ständerates haben am 15. Juli 1988 eine parlamentarische Initiative zur Reorganisation der Parlamentsdienste gutgeheissen und die geplanten Neuerungen dem Bundesrat zur Kenntnis gebracht.

Der Bundesrat dankt für die Möglichkeit, dazu Stellung nehmen zu können. Er möchte sich aber auch bei diesen Aenderungen der Parlamentsverwaltung grosse Zurückhaltung auferlegen bezüglich aller Neuerungen, welche die internen Arbeitsabläufe des Parlaments betreffen.

Der Bundesrat hat ein Interesse an einer effizienten Parlamentsverwaltung, da damit der Geschäftsverkehr zwischen dem Parlament einerseits und Regierung und Verwaltung andererseits erleichtert wird. Er stimmt deshalb den von Ihnen in Aussicht genommenen Aenderungen grundsätzlich zu, wobei er allerdings von der Erwartung ausgeht, dass die Scharnierrolle des Bundeskanzlers zwischen Parlament und Regierung nicht beeinträchtigt wird, was voraussetzt, dass der Bundeskanzler über alle wichtigen Geschäftsabläufe informiert und zu den Sitzungen der zuständigen Organe eingeladen wird.

Von besonderer Bedeutung ist auch die Stellung des Informatikdienstes. Wenn hier Parlamentsdienste und Bundeskanzler nicht engstens zusammenarbeiten, kann die Koordination nicht garantiert werden, was folgenreiche Konsequenzen haben könnte.

Im übrigen haben wir unsere Bemerkungen zu den mehr technischen und administrativen Abläufen den Büros der beiden Räte direkt zugestellt.

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 19 septembre 1988*

Le 15 juillet 1988, les Bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats ont approuvé une initiative parlementaire demandant la réorganisation des services du Parlement et ont porté à la connaissance du Conseil fédéral les innovations envisagées.

Le Conseil fédéral remercie les Bureaux de l'occasion qui lui est donnée d'exprimer son avis à ce sujet. Mais pour ce qui est de ces modifications dans l'administration du Parlement, il tient à faire preuve d'une grande réserve en ce qui concerne toutes les innovations touchant le déroulement interne du travail du Parlement.

Le Conseil fédéral estime très important que l'administration du Parlement soit efficace car les rapports entre le Parle-

ment d'une part et le gouvernement et l'administration d'autre part s'en trouvent facilitées. C'est pourquoi il approuve, dans leur principe, les modifications que vous envisagez d'apporter; il espère toutefois, en l'occurrence, que le rôle de charnière que joue le chancelier de la Confédération entre le Parlement et le gouvernement ne sera pas touché, ce qui implique que le chancelier soit informé du déroulement de toutes les affaires importantes et invité à assister aux séances des organes compétents.

Dans la même optique, la position du service d'informatique revêt également une grande importance. Si les services du Parlement et la Chancellerie fédérale ne collaborent pas étroitement dans ce domaine, la coordination ne peut être garantie, ce qui pourrait avoir de graves conséquences.

Au demeurant, nous avons fait part directement de nos remarques concernant les aspects techniques et administratifs de ces modifications aux Bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats.

*Antrag der Büros*

Eintreten und Zustimmung zu den Entwürfen

*Antrag Béguelin**Rückweisung an die Büros des Nationalrates und des Ständerates*

mit dem Auftrag, das Geschäft einer Ad-hoc-Kommission zur Vorberatung zuzuweisen.

*Proposition des Bureaux*

Entrer en matière et adhérer aux projets

*Proposition Béguelin**Renvoi aux Bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats*

avec mandat de confier ce projet à une commission ad hoc.

M. Ruffy, rapporteur: C'est en automne 1987 que les Bureaux du Conseil des Etats et du Conseil national ont décidé d'entreprendre une réorganisation des Services du Parlement, et ceci dans le but d'améliorer les prestations offertes aux députés et aux commissions. Dans ce sens et en insistant sur la nécessité de proposer des solutions réalistes, les deux Bureaux ont mandaté le 17 novembre 1987 l'entreprise Karasek et Partner afin d'obtenir des prestations mieux adaptées qualitativement et quantitativement aux besoins des députés.

La démarche consistant à faire appel à une entreprise extérieure pour se livrer à l'examen d'un fonctionnement administratif n'est pas sans risques, notamment celui de voir les défauts relevés soulever des contestations de la part des personnes responsables et les modifications proposées être contestées, voire refusées, par les services qui doivent les introduire. Pour éviter les désagréments des courts-circuits et des blocages en fin de procédure, nous avons insisté auprès de l'entreprise Karasek et Partner pour que le principe de participation soit respecté. Il semble qu'à cet égard le déroulement de l'opération fut plus difficile qu'on aurait pu l'imaginer au départ et les reproches adressés au mandataire par certains fonctionnaires laisseraient maintenant entendre qu'on aurait voulu escamoter ce processus démocratique. Nous aurons l'occasion de revenir sur les tensions qui ont surgi à nouveau entre les représentants du service de documentation et le secrétariat général, mais après vérification, nous restons d'avis que le principe de participation a été respecté.

Dès maintenant il convient de préciser que la démarche des Bureaux n'était aucunement dictée par un sentiment de méfiance à l'endroit des fonctionnaires accomplissant certainement leur tâche au plus près de leur conscience. Ce n'est pas la suspicion qui a inspiré ce projet de réforme mais bien la volonté d'examiner si les structures des Services du Parlement correspondaient toujours aux exigences de plus en plus grandes de l'activité parlementaire et aux besoins

## **Zolltarifarishe Massnahmen 19887 I. Bericht**

### **Mesures tarifaires 1988/I. Rapport**

|                     |  |
|---------------------|--|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1988   |
| Année               |  |
| Anno                |  |
| Band                | III  |
| Volume              |  |
| Volume              |  |
| Session             | Herbstsession                                |
| Session             | Session d'automne                            |
| Sessione            | Sessione autunnale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 10   |
| Séance              |  |
| Seduta              |  |
| Geschäftsnummer     | 88.054                                       |
| Numéro d'objet      |  |
| Numero dell'oggetto |  |
| Datum               | 29.09.1988 - 08:00                           |
| Date                |  |
| Data                |  |
| Seite               | 1295-1296                                    |
| Page                |  |
| Pagina              |  |
| Ref. No             | 20 016 693                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.